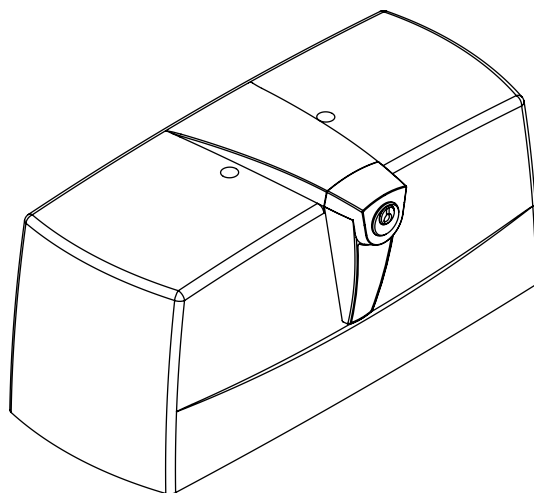


BENINCA®

APRICANCELLO ELETTROMECCANICO
ELECTROMECHANICAL GATE OPENER
ELEKTROMECHANISCHE AUTOMATION FÜR SCHIEBEGITTER
AUTOMATISATION ÉLECTROMÉCANIQUE POUR GRILLES
ABRECANCELA ELECTROMECHANICO
ELEKTROMECHANICZNY OTWIERACZ BRAM

PREMIER



Manual istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Manual de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

Déclaration CE de conformité

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**

Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automation pour portails ouvrants

PR.45E24 .

elle satisfait les conditions des autres Directives CE ci-dessous:

- DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE, selon les suivantes normes harmonisées: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Déclare ci-apres que: l'automation pour portails ouvrants

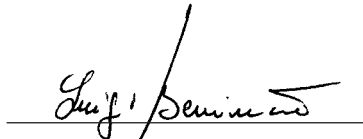
PR.45E - PR.45EL - PR.45ER.

elle satisfait les conditions des autres Directives CE ci-dessous:

- DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE, selon les suivantes normes harmonisées: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.
- DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ,selon les suivantes normes harmonisées: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

Benincà Luigi, Responsable légal.

Sandrigo, 10/03/2011.

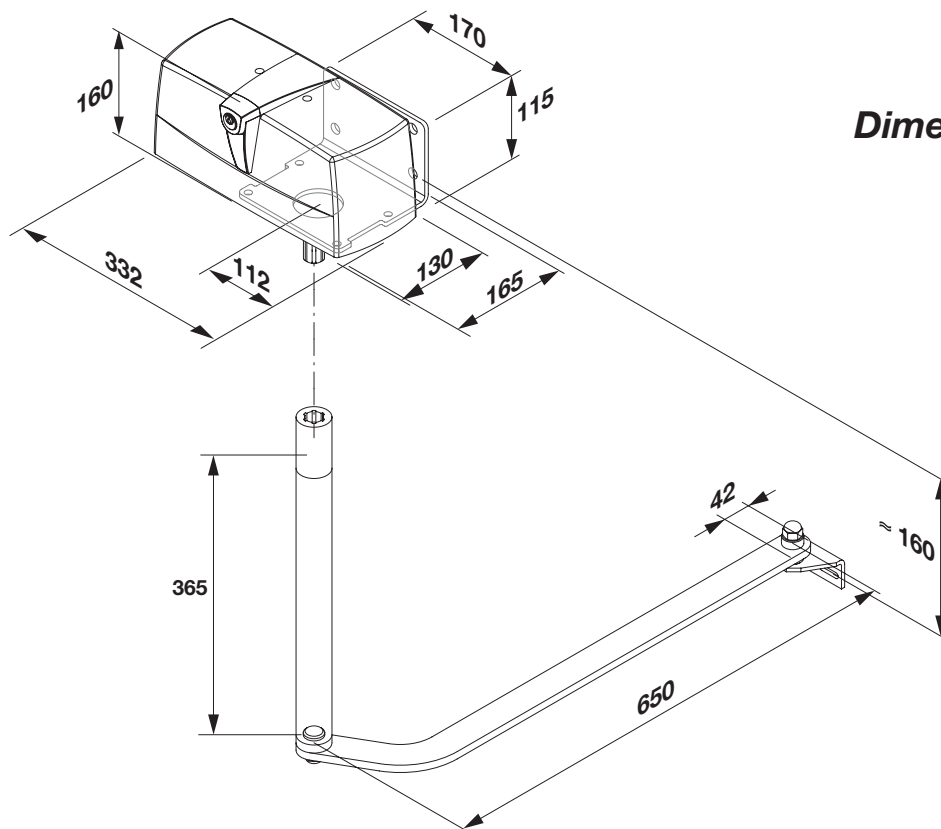


Luigi Benincà

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	PR.45E	PR.45EL	PR.45ER	PR.45E24
Alimentazione	Power supply	Stromversorgung	230 Vac 50/60 Hz			
Alimentazione motore	Motor feed	Motorspeisung	230 Vac			24 Vdc
Potenza assorbita	Power drawn	Aufgenomm. Leistung	390 W	325 W	390 W	215 W
Corrente assorbita	Current drawn	Aufgenomm. Strom	1,75 A	1,45 A	1,75 A	9 A
Coppia	Torque	Drehmoment	325 Nm	300 Nm	250 Nm	320 Nm
Tempo apertura	Operating time	Betätigungszeit	13 s	20 s	7 s	9 s
Intermittenza lavoro	Jogging	Betriebsintervall	30%		40%	80%*
Peso max. anta	Door leaf max. weight	Max. Türflügelgewicht	300 kg		200 kg	250 kg
Lunghezza max. anta	Door leaf max.	Max. Flügelänge	3 m	4 m	2 m	2,5 m
Condensatore	Capacitor	Kondensator	10 µF			--
Rumorosità	Noise level	Geräuschentwicklung	<70 dB (A)			
Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	Agip GR MU EP/2			
Grado IP	IP class	IP Grad	IP44			
Temp. funzionamento	Operating temp.	Betriebstemperatur	-20°C/+50°C			
Peso	Weight	Gewicht	13 kg			

Donnees technique	Datos técnicos	Dane techniczne	PR.45E	PR.45EL	PR.45ER	PR.45E24
Alimentation	Alimentación	Zasilanie	230 Vac 50/60 Hz			
Alimentation moteur	Alimentación del motor	Zasilanie silnika	230 Vac			24 Vdc
Puissance absorbée	Consumo de potencia	Natężenie	390 W	325 W	390 W	215 W
Courant absorbé	Consumo de corriente	Pobór mocy	1,75 A	1,45 A	1,75 A	9 A
Couple	Par	Moment obrotowy	325 Nm	300 Nm	250 Nm	320 Nm
Temps manoeuvre	Tiempo maniobra	Czas posuwu skrzydła	13 s	20 s	7 s	9 s
Intermittence travail	Intermittencia de trabajo	Cykliczność pracy	30%		40%	80%* ^s
Poids max. porte	Peso máx. hoja	Ciężar max. skrzydła	300 kg		200 kg	250 kg
Longueur max. porte	Longitud máx. hoja	Dł. max. skrzydła	3 m	4 m	2 m	2,5 m
Condensateur	Condensador	Kondensator	10 µF			--
Bruit	Ruido	Max. halas	<70 dB (A)			
Lubrification	Lubrificación	Smarowanie	Agip GR MU EP/2			
Degré IP	Índice IP	Stopień IP	IP44			
Temp. fonctionnement	Temp. de funcionamiento	Temp. podczas pracy	-20°C/+50°C			
Poids	Peso	Ciężar	13 kg			

* *Usa intensivo - Intensive use - Intensive Nutzung - Usage intensif - Uso intensivo - Użytkowanie intensywne*



Dimensioni d'ingombro
Overall dimensions
Abmessungen
Dimensions d'encombrement
Dimensiones exteriores
Wymiary gabarytowe

Fig.1

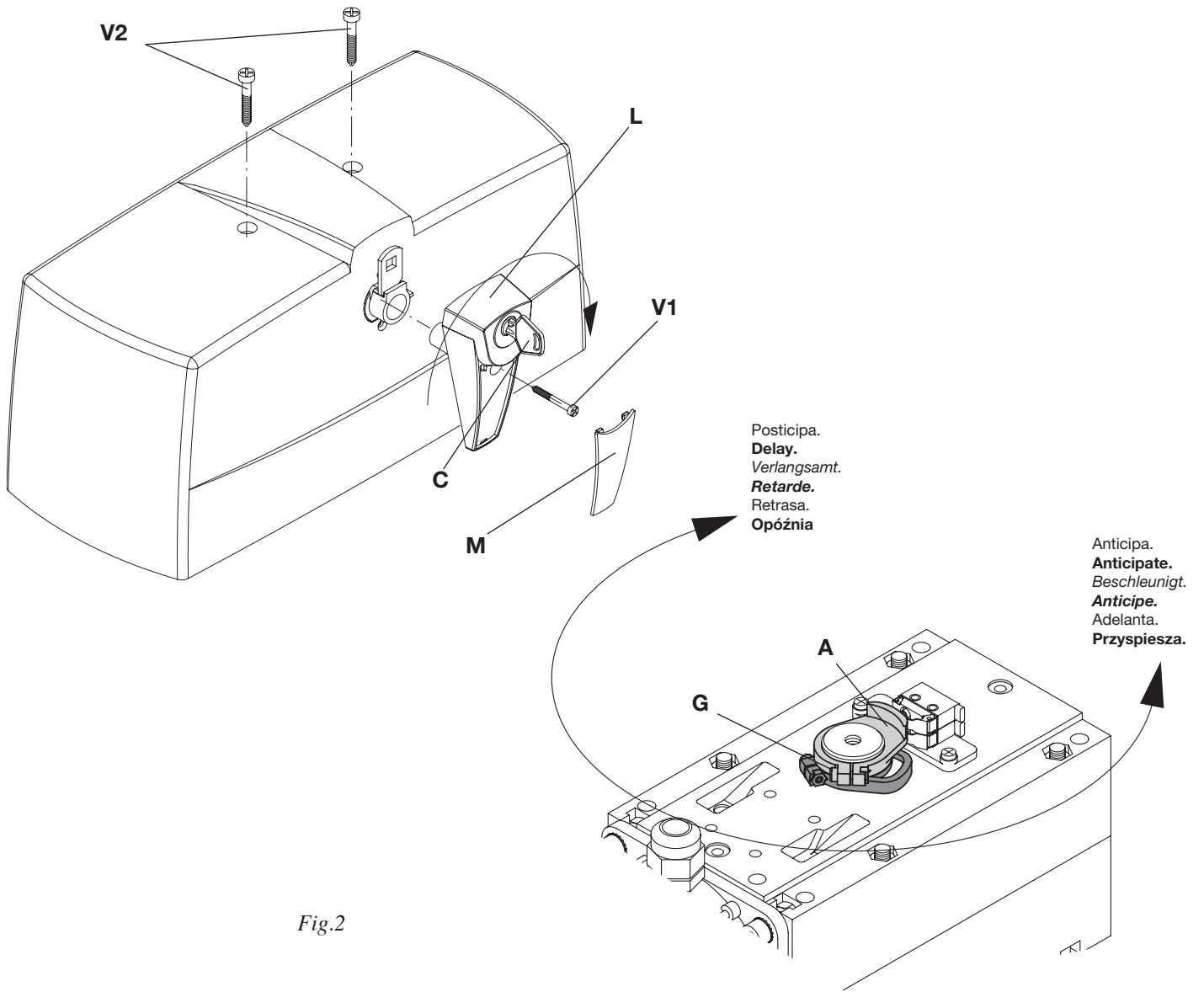


Fig.2

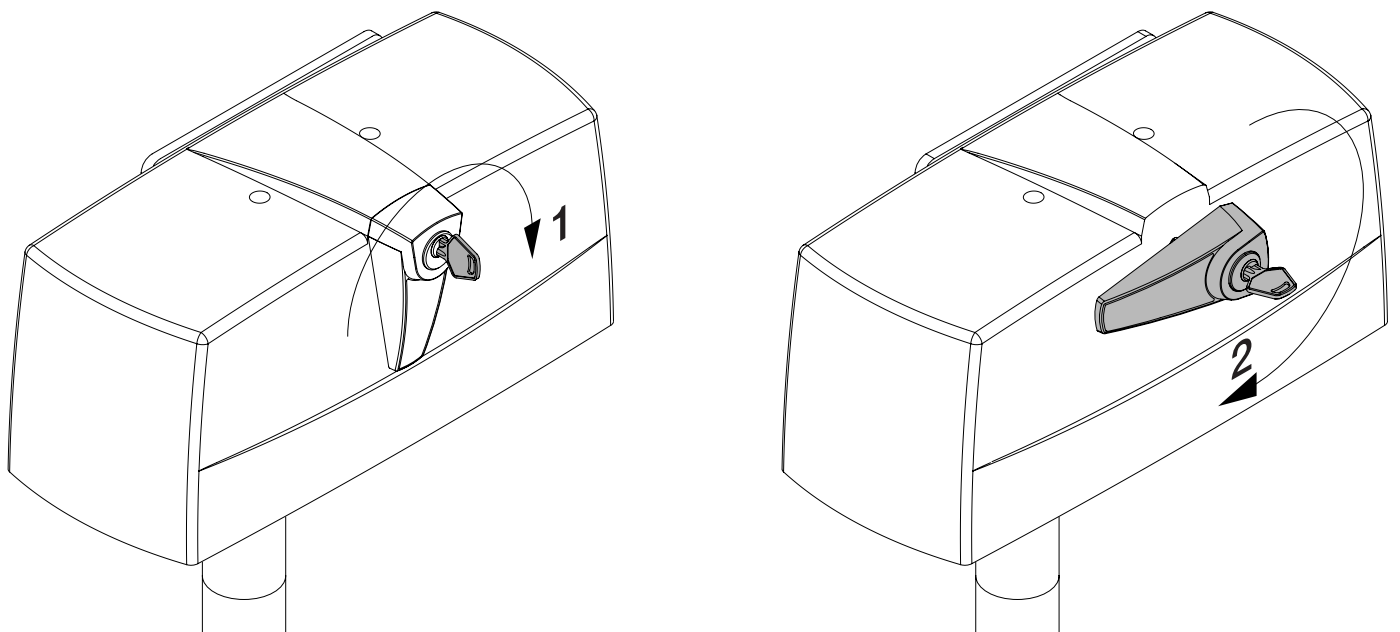
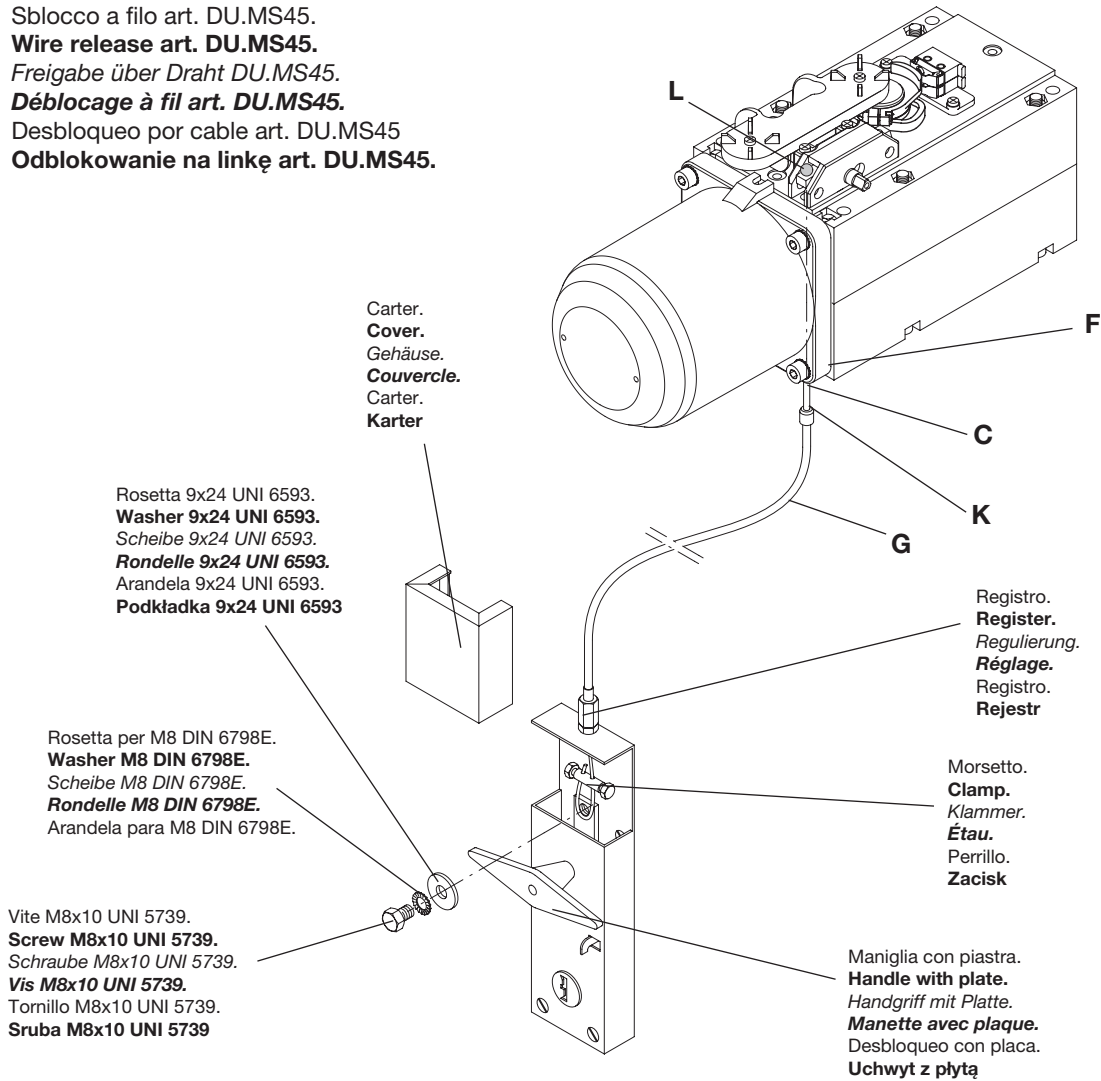


Fig.3

Sblocco a filo art. DU.MS45.
Wire release art. DU.MS45.
 Freigabe über Draht DU.MS45.
Débloccage à fil art. DU.MS45.
 Desbloqueo por cable art. DU.MS45
 Odblokowanie na linkę art. DU.MS45.



Carter.
Cover.
 Gehäuse.
Couvercle.
 Carter.
Karter

Rosetta 9x24 UNI 6593.
Washer 9x24 UNI 6593.
 Scheibe 9x24 UNI 6593.
Rondelle 9x24 UNI 6593.
 Arandela 9x24 UNI 6593.
Podkładka 9x24 UNI 6593

Rosetta per M8 DIN 6798E.
Washer M8 DIN 6798E.
 Scheibe M8 DIN 6798E.
Rondelle M8 DIN 6798E.
 Arandela para M8 DIN 6798E.

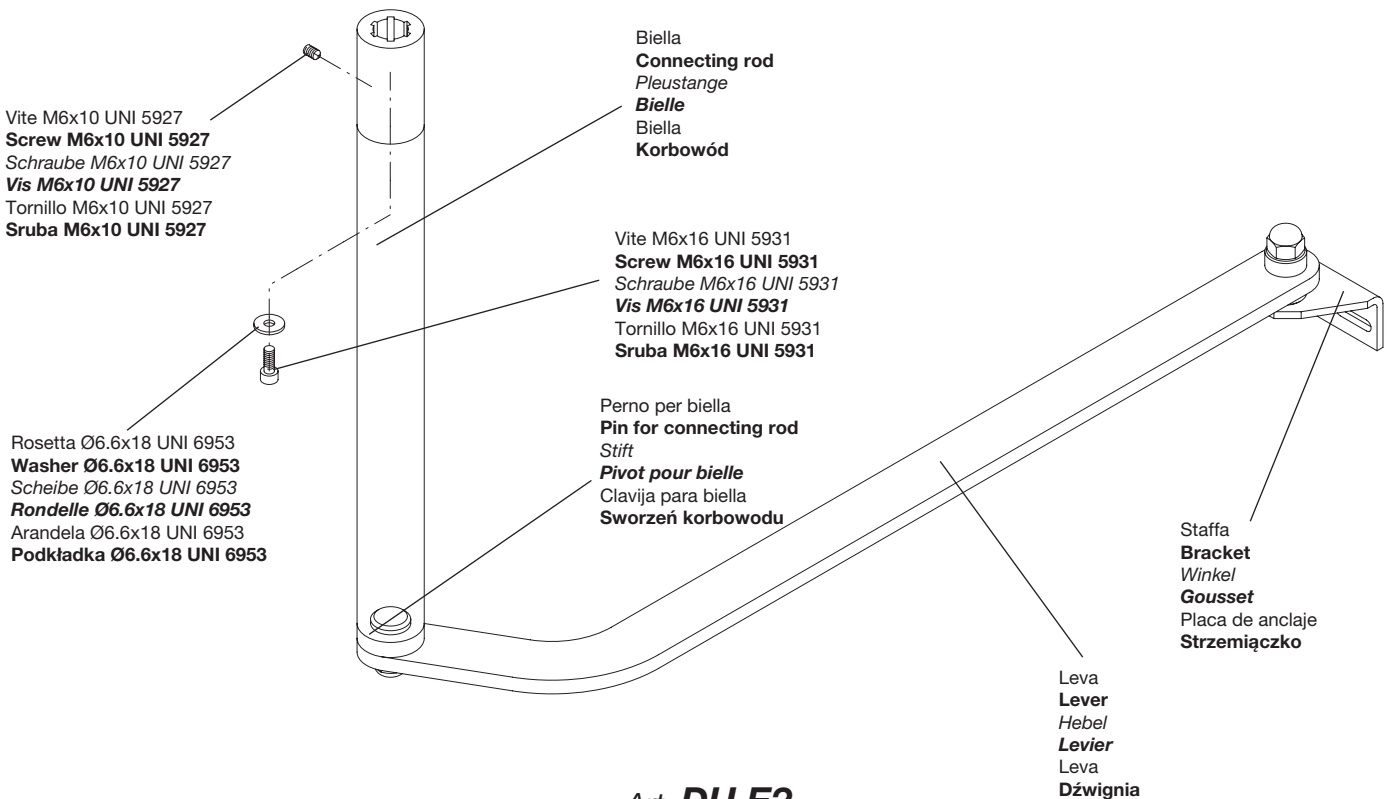
Vite M8x10 UNI 5739.
Screw M8x10 UNI 5739.
 Schraube M8x10 UNI 5739.
Vis M8x10 UNI 5739.
 Tornillo M8x10 UNI 5739.
Sruba M8x10 UNI 5739

Registro.
Register.
 Regulierung.
Réglage.
 Registro.
Rejestr

Morsetto.
Clamp.
 Klammer.
Étau.
 Perrillo.
Zacisk

Maniglia con piastra.
Handle with plate.
 Handgriff mit Platte.
Manette avec plaque.
 Desbloqueo con placa.
Uchwyt z płytą

Fig.4



Vite M6x10 UNI 5927
Screw M6x10 UNI 5927
 Schraube M6x10 UNI 5927
Vis M6x10 UNI 5927
 Tornillo M6x10 UNI 5927
Sruba M6x10 UNI 5927

Biella
Connecting rod
 Pleustange
Bielle
 Biella
Korbowód

Vite M6x16 UNI 5931
Screw M6x16 UNI 5931
 Schraube M6x16 UNI 5931
Vis M6x16 UNI 5931
 Tornillo M6x16 UNI 5931
Sruba M6x16 UNI 5931

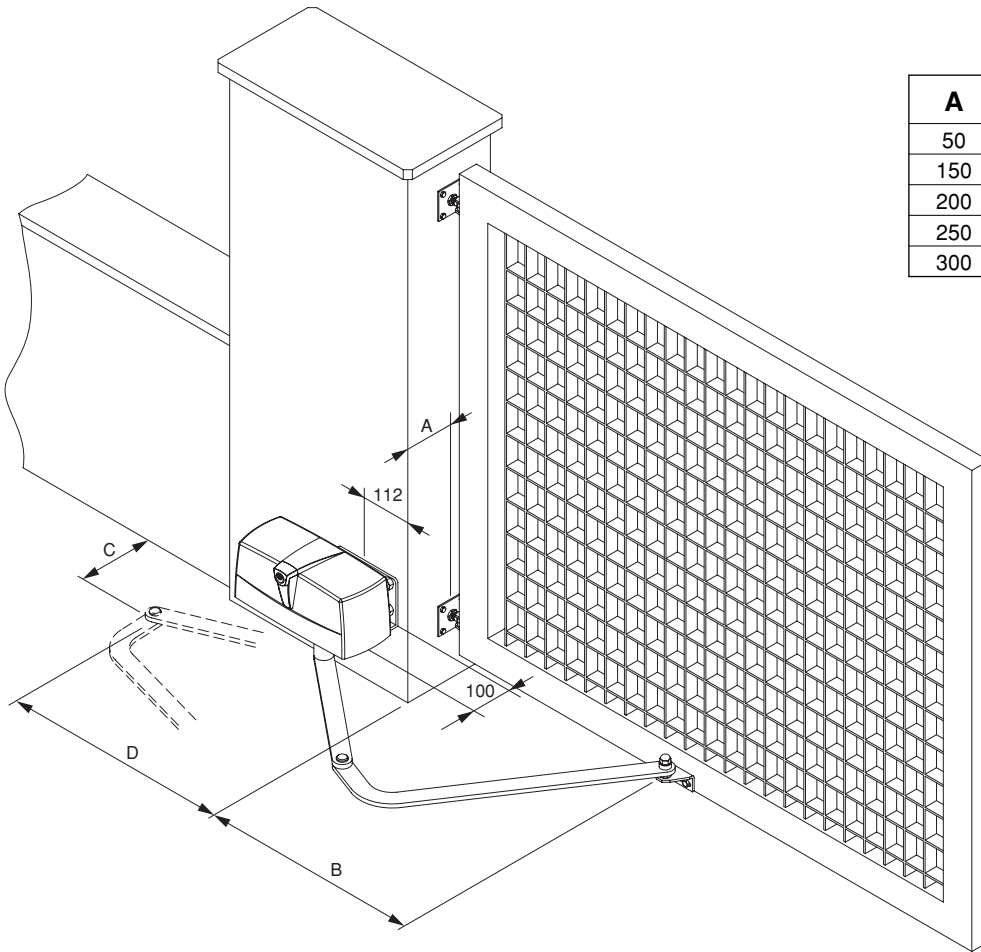
Rosetta Ø6.6x18 UNI 6953
Washer Ø6.6x18 UNI 6953
 Scheibe Ø6.6x18 UNI 6953
Rondelle Ø6.6x18 UNI 6953
 Arandela Ø6.6x18 UNI 6953
Podkładka Ø6.6x18 UNI 6953

Perno per biella
Pin for connecting rod
 Stift
Pivot pour bielle
 Clavija para biella
Sworzeń korbowodu

Staffa
Bracket
 Winkel
Gousset
 Placa de anclaje
Strzemiączko

Leva
Lever
 Hebel
Levier
 Leva
Dźwignia

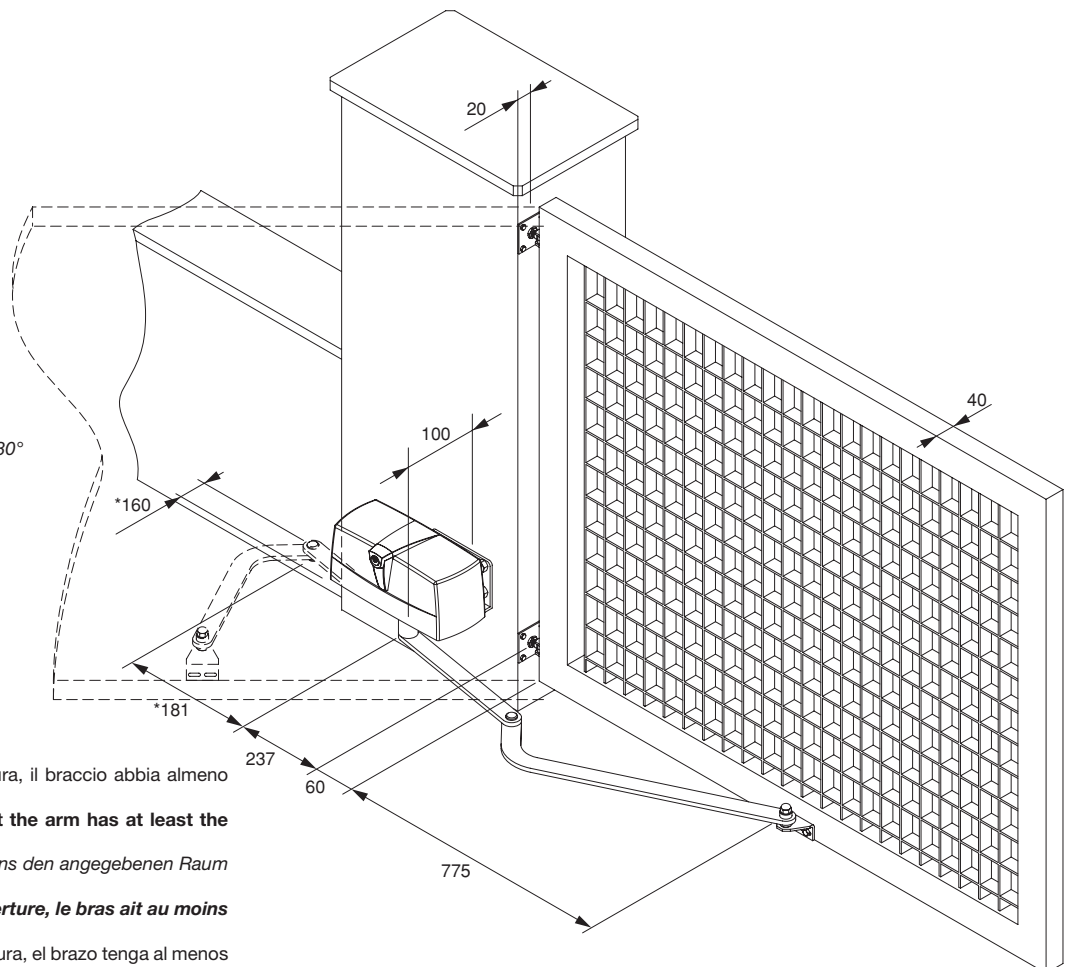
Art. **DU.E2**



A	B	C	D
50	883	277	429
150	851	181	466
200	828	117	475
250	800	32	469
300	846	28	468

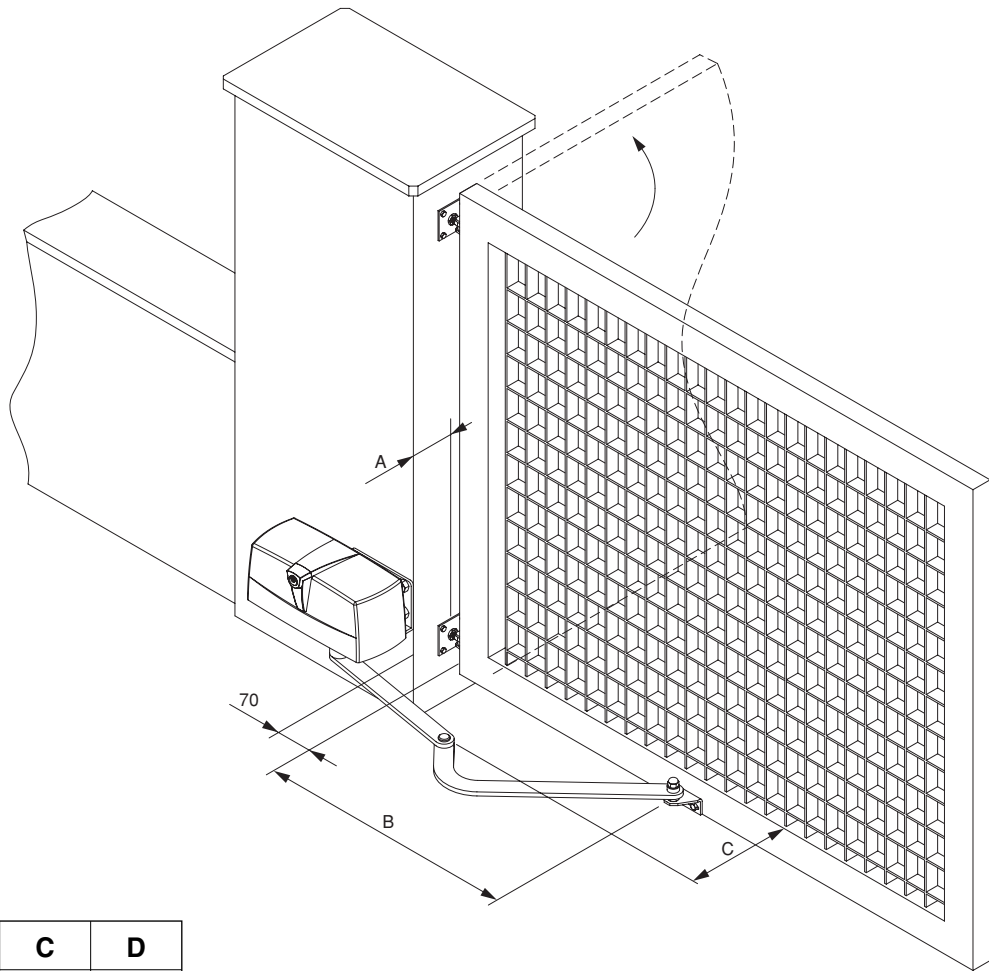
Fig.5

Apertura 130° max.
Max 130° opening.
Anbringung zum Öffnen, höchstens 130°
Ouverture max. 130°
 Apertura 130° max.
Maks otwarcie 130°



* È necessario che all'atto dell'apertura, il braccio abbia almeno lo spazio segnalato.
 * **When opening it's necessary that the arm has at least the signaled space.**
 * *Beim Öffnen muß der Arm wenigstens den angegebenen Raum haben.*
 * **Il est nécessaire que lors de l'ouverture, le bras ait au moins l'espace signalé.**
 * Es necesario que en el acto de apertura, el brazo tenga al menos el espacio señalado.
 * **Konieczne jst, żeby podczas otwierania skrzydło miało do dyspozycji zaznaczony obszar manewru.**

Fig.6



A	B	C	D
50	688	390	154
100	651	453	137
150	606	503	135
200	550	553	138

Fig.7

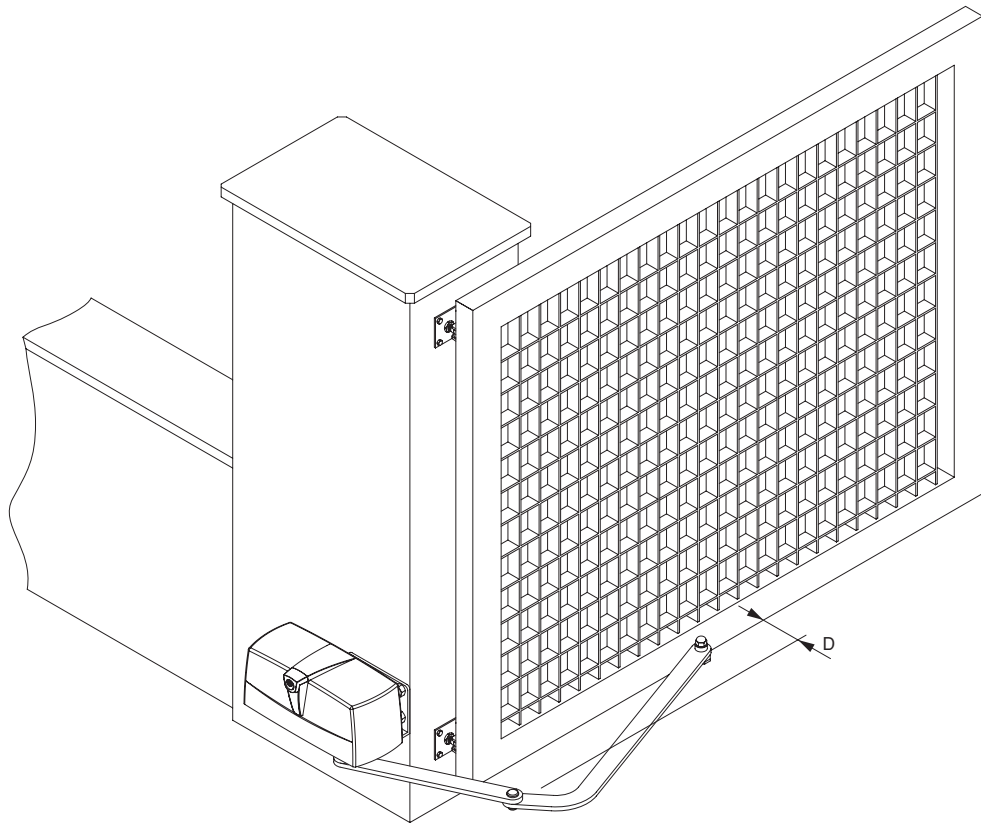
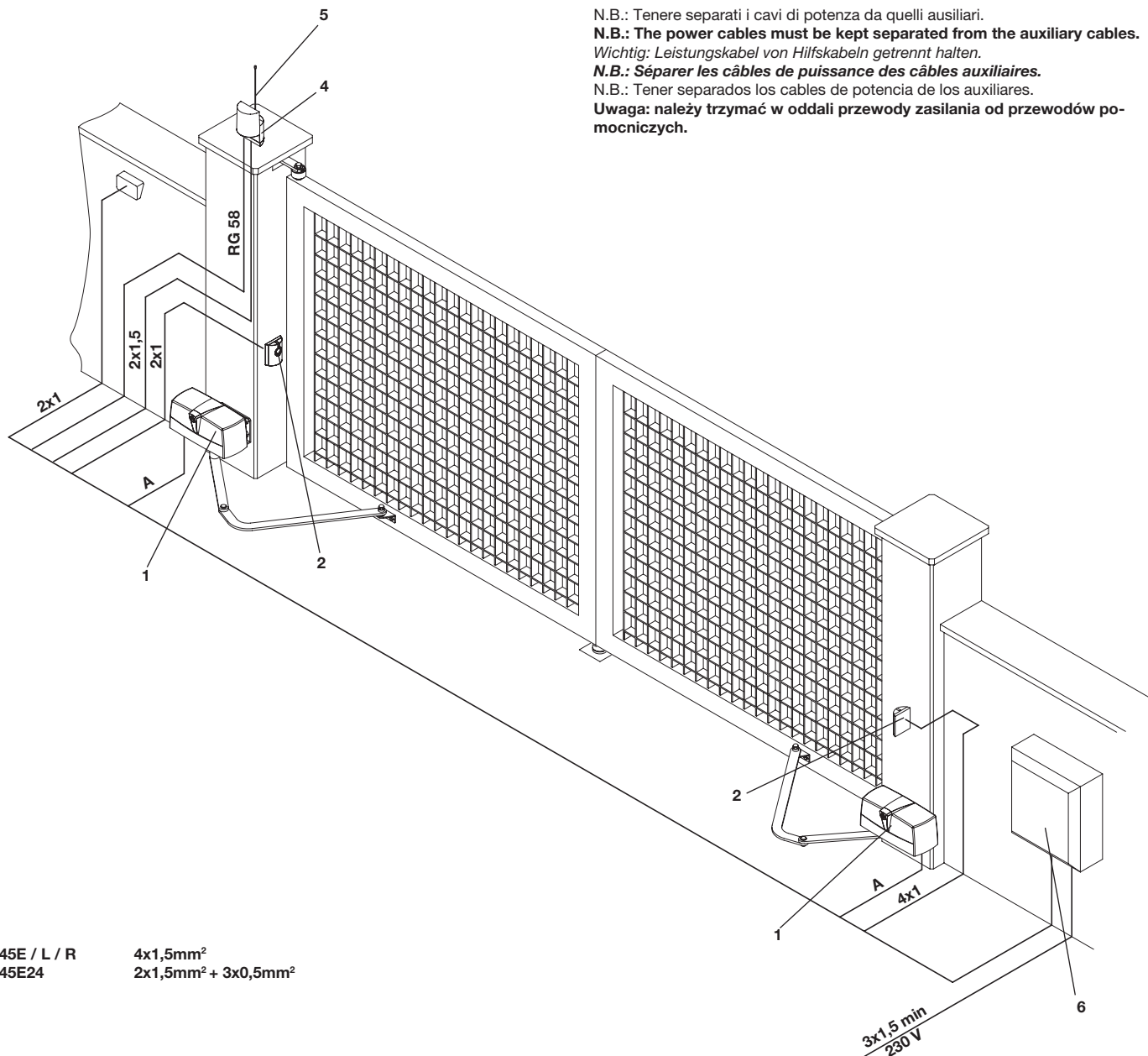


Fig.8



N.B.: Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.
N.B.: The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.
 Wichtig: Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten.
N.B.: Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.
 N.B.: Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.
Uwaga: należy trzymać w oddali przewody zasilania od przewodów pomocniczych.

A	
PR.45E / L / R	4x1,5mm ²
PR.45E24	2x1,5mm ² + 3x0,5mm ²

Legenda:

- 1 Motoriduttore PREMIER
- 2 Fotocellule FTC/FTM
- 3 Selettore a chiave CH (da esterno) o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante LAMP
- 5 Antenna AW
- 6 Centrale elettronica.

Legenda:

- 1 Motoreducer PREMIER**
- 2 Photo-electric cells FTC/FTM**
- 3 Key selector CH (external) or digital keyboard**
- 4 Flash-light LAMP**
- 5 Antenna AW**
- 6 Electronic board.**

Zeichenerklärung:

- 1 Getriebemotor PEMIERE
- 2 Fotozelle FTC/FTM
- 3 Schlüssel-Selektor CH (außenliegend) oder Digital-Tastatur
- 4 Blinker LAMP
- 5 Antenne AW
- 6 Elektroschrank.

Légende:

- 1 Moteur-réducteur PREMIER**
- 2 Photocellule FTC/FTM**
- 3 Selecteur à clé CH (d'extérieur) ou clavier digital**
- 4 Clignotant LAMP**
- 5 Antenne AW**
- 6 Centrale électronique.**

Leyenda:

- 1 Motorreductor PREMIER
- 2 Fotocélulas FTC/FTM
- 3 Selectores a llave CH (de superficie).
- 4 Relampagueador LAMP.
- 5 AntenaAW.
- 6 Central electrónica.

Objaśnienia:

- 1 Siłownik PREMIER**
- 2 Fotokomórki FTC/FTM**
- 3 Przełącznik kluczowy CH (zewnętrzny) lub panel z przyciskami**
- 4 Światło migające LAMP**
- 5 Antena AW**
- 6 Centralka elektroniczna**

Attention

- Avant de procéder à l'installation, lire les instructions indiquées ci-dessous.
- Il est impérativement interdit d'utiliser le produit PREMIER pour des applications différentes de celles illustrées dans les présentes instructions.
- Instruire l'utilisateur sur l'usage de l'installation.

Introduction

Nous ne pouvons que féliciter d'avoir porté votre choix sur le moto-réducteur PREMIER. Vingt années d'expérience dans le secteur des automatismes ainsi que dans la recherche de nouveaux matériaux et technologies de pointe, nous ont permis de développer tous les nombreux articles de la gamme Benincà. Pour ces raisons, nous sommes en mesure de proposer des produits extrêmement fiables et qui grâce à leurs puissances, performances et longévité, répondent aux exigences des utilisateurs.

Tous nos produits sont construits selon les normes et sont garantis. En plus, une police d'assurance responsabilité civile garantie la couverture d'éventuels sinistres à personnes ou objets causés par les défauts de fabrication.

Renseignements généraux

Pour un bon fonctionnement de l'automatisme, la porte à automatiser doit posséder les caractéristiques suivantes:

- Bonne robustesse et rigidité des portes.
- Charnières en bon état d'efficacité.
- Les portes doivent pouvoir être déplacées manuellement et sans effort sur toute leur course.
- Présence d'un arrêt en fermeture.

Dans le cas contraire, remplacer les parties défectueuses.

La fiabilité et la sécurité de l'automatisme dépendent de l'état de la structure du portail.

Caractéristiques générales

Cet automatisme a été volontairement étudié pour résoudre la nécessité de motorisation des portes là où les encombrements physiques compromettent l'utilisation de réalisateurs traditionnels.

Equipé d'un bras articulé et de fin de course, le PREMIER, permet des mouvements réguliers et silencieux: son application est facile et, avec son design plaisant, il est en mesure de satisfaire les attentes les plus exigeantes.

Le déblocage de secours est simple et fiable grâce au levier avec clé personnalisée.

Branchements

PR.45E / PR.45EL / PR.45ER:

Marron	Phase moteur et condensateur
Gris ou Bleu ciel	Commun
Noir	Phase moteur et condensateur
Jaune/Vert	Branchement de terre – obligatoire aux termes des lois en vigueur.

Les contacts des fins de course sont branchés en série aux deux phases moteur.

Si suite à une commande d'ouverture le moteur bouge en fermeture, il suffit d'invertir les fils marron/noir dans la centrale de commande.

PR.45E24:

Rouge	Moteur +
Noir	Moteur -

Faites les branchements des fins de course à la centrale de commande.

Si suite à une commande d'ouverture le moteur bouge en fermeture, il suffit d'invertir les fils rouge/noir dans la centrale de commande.

En ce qui concerne les réglages de couple et les modes de fonctionnement, voir les notices de la centrale de commande.

Réglage des fins de course (fig. 3)

Le PREMIER dispose de fins de course incorporés soit pour l'ouverture que pour la fermeture. Procédez comme il suit:

- Débloquez l'actuateur (voir paragraphe «Déblocage manuel»).
- Enlevez la couverture M du levier de déblocage L.
- Dévissez la vis V1 et enlevez le levier de déblocage L.

- Dévissez les vis V2 et enlevez le carter de couverture.
- Portez le vantail sur la butée d'arrêt de fermeture.
- Desserrez la vis de fixation de la came et réglez-la de manière à provoquer l'intervention du micro interrupteur.
- Répétez la même opération avec l'autre came, après avoir complètement ouvert le vantail.
- Restaurez le fonctionnement automatique et vérifiez avec quelques manoeuvres la correcte mise en place des cames.
- Serrez les vis de fixation des cames.

Note:

Les versions PR.45E /R/L (230 Vac) peuvent faire pression pendant quelques secondes sur les butées d'arrêt sans provoquer aucun dommage au motoréducteur. En cas de nécessité il est donc possible d'avoir le fonctionnement temporisé, avec exclusion des fins de course.

La version PR.45E24 requiert le réglage des cames et le branchement des fins de course à la centrale de commande.

Débloquage manuel

Pour la manoeuvre manuelle, en cas de panne de courant, PREMIER offre deux solutions:

Débloquage de l'intérieur (fig. 3)

- Une fois la clé personnalisée C insérée, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appliquez une rotation au levier de déblocage L d'au moins 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- A ce point le réducteur résultera débloqué et le portail pourra être poussé manuellement.
- Pour rétablir le fonctionnement normal, reportez le levier L dans la position initial et faites tourner la clé C dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. Une fois rétabli le courant électrique, la première manoeuvre restaurera le fonctionnement normal.

Débloquage interne – externe à fil art. DU.MS45 (fig. 4 - optionnel)

- Enfilez le câble en acier C sur le levier L.
- Faites passer la gaine G avec la cosse K jusqu'à atteindre la butée sur le trou F.
- Fixez le câble en acier C dans la poignée comme illustré dans la fig. 4.
- Tournez la poignée pour débloquer.
- En tournant à nouveau la poignée, la première manoeuvre restaurera le fonctionnement normal.

Applications

Application pour ouverture vers l'intérieur max. 90° (fig. 5).

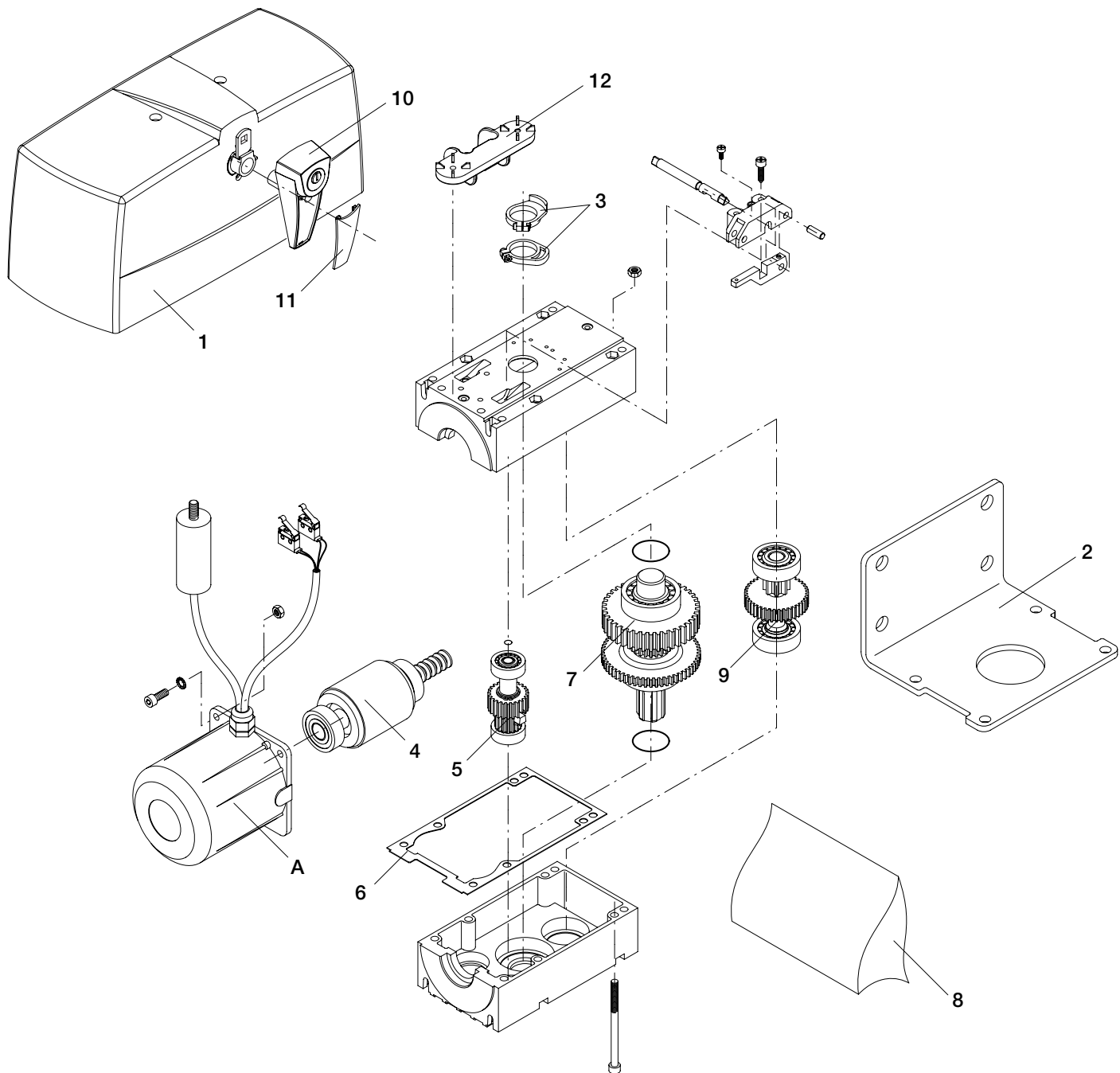
Application pour ouverture max. 130° (fig. 6).

N.B. Il est nécessaire que lors de l'ouverture, le bras ait au moins l'espace signalé.

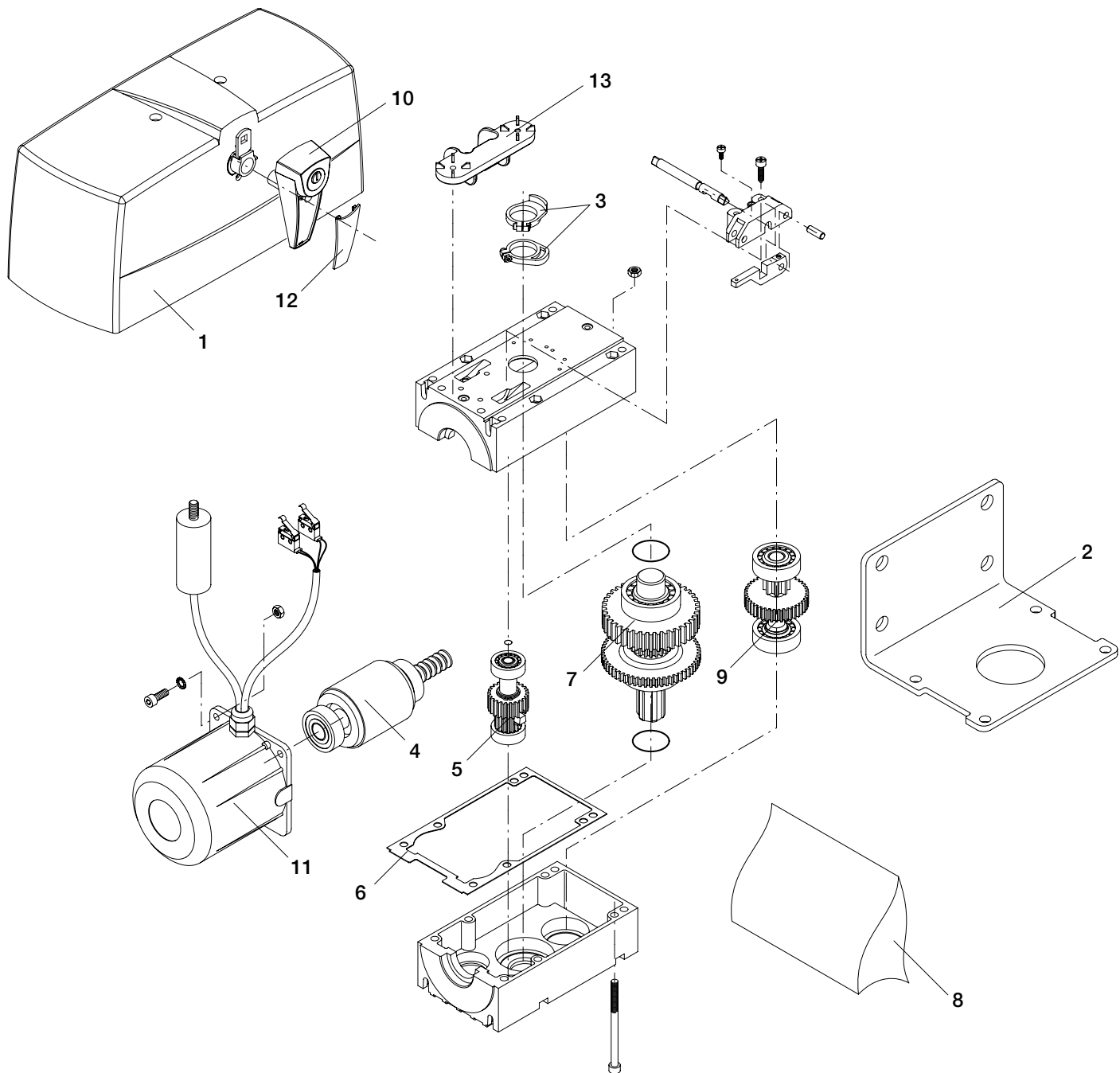
Application pour ouverture vers l'extérieur (figg. 7 - 8).

ATTENTION

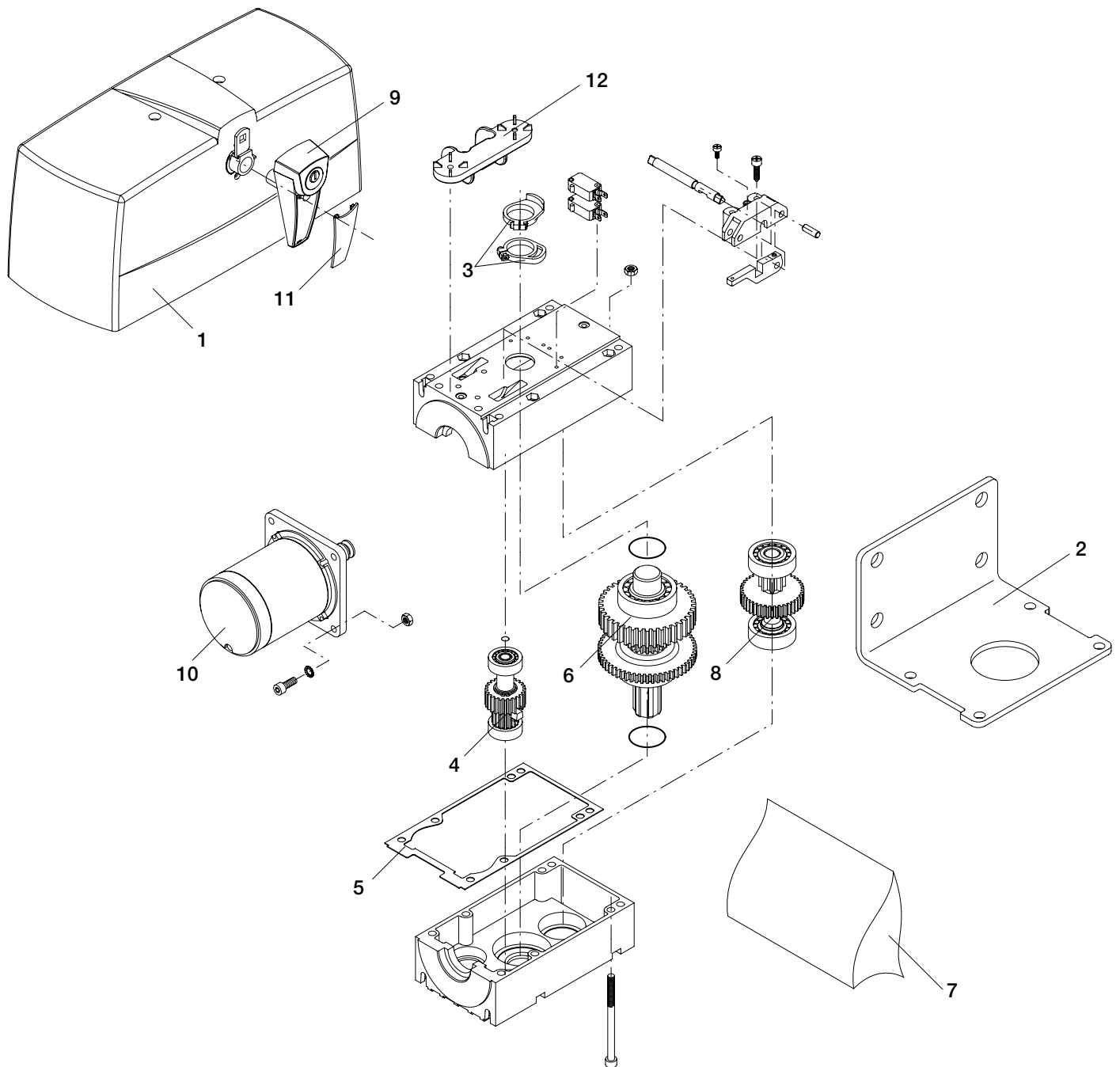
Pour que la police d'assurance R.C. réponde à d'éventuels sinistres causés à choses ou personnes, en cas de défauts de fabrication, il faut que le montage soit réalisé suivant les normes et que soient utilisés des accessoires Benincà.



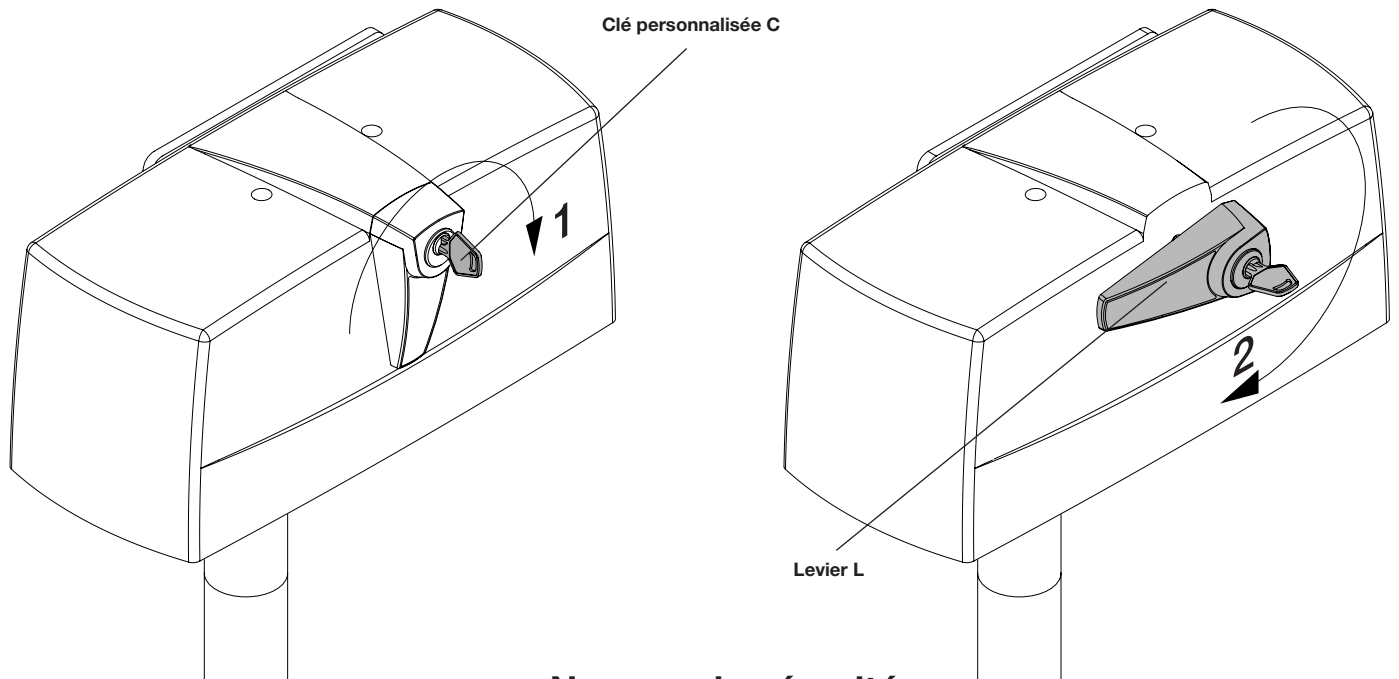
Pos.	PR.45E - PR.45EL						Cod.
	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						
1	Carter	Cover	<i>Deckel</i>	Couvercle	Tapa	Karter	9686355
2	Piastra	Plate	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	Płyta	9686129
3	Camme finec.	Limit stop cam	<i>Nocke</i>	Came	Levas fin. d. car.	Krańcówka	9686158
4	Albero motore	Shaft	<i>Welle mit Rotor</i>	Arbre moteur	Eje motor	Wał korbowy	9686168
5	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Piñon	Koło zębate	9686170
6	Guarnizione	Gasket	<i>Dichtung</i>	Guarniture	Junta	Uszczelka	9686169
7	Albero d'uscita	Output shaft	<i>Welle</i>	Arbre	Eje de salida	Wał wyjściowy	9686132
8	Blister	Blister	<i>Blister</i>	Blister	Blister	Blister	9686354
9	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Piñon	Koło zębate	9686011
10	Leva sblocco	Release lever	<i>Hebel</i>	Levier	Pal. de desbloq.	Dźwigenka	9686356
11	Piastrina	Plate	<i>Plättchen</i>	Platine	Plaqueta	Płytką	9686357
12	Staffa	Bracket	<i>Bügel</i>	Bride	Soporte	Strzemiączko	9686358
A	Calotta PR.45E	Motor cup	<i>Motordeckel</i>	Calotte moteur	Estator	Silnik	9686131
	Calotta PR.45EL	Motor cup	<i>Motordeckel</i>	Calotte moteur	Estator	Silnik	9686133



Pos.	PR.45ER						Cod.
	Denominazione	Description	Bezeichnung	Dénomination	Denominación	Określenie	
1	Carter	Cover	<i>Deckel</i>	Couvercle	Tapa	Karter	9686355
2	Piastra	Plate	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	Płyta	9686129
3	Camme finec.	Limit stop cam	<i>Nocke</i>	Came	Levas fin. d. car.	Krańcówka	9686158
4	Albero motore	Shaft	<i>Welle mit Rotor</i>	Arbre moteur	Eje motor	Wał korbowy	9686134
5	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Piñon	Koło zębate	9686959
6	Guarnizione	Gasket	<i>Dichtung</i>	Guarniture	Junta	Uszczelka	9686169
7	Albero d'uscita	Output shaft	<i>Welle</i>	Arbre	Eje de salida	Wał wyjściowy	9686132
8	Blister	Blister	<i>Blister</i>	Blister	Blister	Blister	9686354
9	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Piñon	Koło zębate	9686011
10	Leva sblocco	Release lever	<i>Hebel</i>	Levier	Pal. de desbloq.	Dźwigenka	9686356
11	Calotta	Motor cup	<i>Motordeckel</i>	Calotte moteur	Estatore	Silnik	9686131
12	Piastrina	Plate	<i>Plättchen</i>	Platine	Plaqueta	Płytko	9686357
13	Staffa	Bracket	<i>Bügel</i>	Bride	Soporte	Strzemiączko	9686358



Pos.	PR.45E24						Cod.
	Denominazione	Description	Bezeichnung	Dénomination	Denominación	Określenie	
1	Carter	Cover	<i>Deckel</i>	Couvercle	Tapa	Karter	9686355
2	Piastra	Plate	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	Płyta	9686129
3	Camme finec.	Limit stop cam	<i>Nocke</i>	Came	Levas fin. d. car.	Krańcówka	9686158
4	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Piñon	Koło zębate	9686170
5	Guarnizione	Gasket	<i>Dichtung</i>	Guarniture	Junta	Uszczelka	9686169
6	Albero d'uscita	Output shaft	<i>Welle</i>	Arbre	Eje de salida	Wał wyjściowy	9686132
7	Blister	Blister	<i>Blister</i>	Blister	Blister	Blister	9686354
8	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Piñon	Koło zębate	9686011
9	Leva sblocco	Release lever	<i>Hebel</i>	Levier	Pal. de desbloq.	Dźwigenka	9686356
10	Motore	Motor	<i>Motor</i>	Moteur	Motor	Silnik	9686167
11	Piastrina	Plate	<i>Plättchen</i>	Platine	Plaqueta	Płytką	9686357
12	Staffa	Bracket	<i>Bügel</i>	Bride	Soporte	Strzemiączko	9686358



Normes de sécurité

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement de la porte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité de la porte.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

Manoeuvre manuelle et d'urgence

Pour déplacer manuellement la porte en cas de panne de courant électrique ou d'avarie, deux solutions sont possibles:

- **Déverrouillage interne**

- Une fois la clé personnalisée C insérée, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appliquez une rotation au levier de déblocage L d'au moins 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- A ce point le réducteur résultera débloqué et le portail pourra être poussé manuellement.
- Pour rétablir le fonctionnement normal, reportez le levier L dans la position initial et faites tourner la clé C dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. Une fois rétabli le courant électrique, la première manœuvre restaurera le fonctionnement normal.

- **Déverrouillage externe au ras: en option**

Disponible dans la version à fixation murale et à fixation murale externe ou avec un accessoire à encaisser (article MB.SE).

Maintenance

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouillage manuel d'urgence.
- Ne tenter aucune réparation ou intervention qui pourrait s'avérer dangereuse. Contactez impérativement un technicien spécialisé pour ce type d'opération.
- L'opérateur ne demande pas d'entretien particulier mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité ainsi que les autres points de l'installation qui pourraient créer des risques dû à l'usure.

Démolition

Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles électriques, etc...) contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

Attention

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.